



**MOD : DFN120/25-TS/N**

**Production code : F12DDG2NSJXXA03**

**06/2026**

# FEREUSES À REPASER À ABREUVOIRS MOBILES (MACHINE À REPASER À ROULETTES)

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION ENTRETIEN ET INSTALLATION

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES  
CONSERVER POUR RÉFÉRENCE FUTURE



Les données du fabricant sont affichées  
sur l'enveloppe qui contient  
La documentation de la machine.  
L'enveloppe est une partie intégrante  
de documentation

## Table des matières

|                                                                               |    |
|-------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. CONTENU DU MANUEL.....                                                     | 3  |
| 2. RÈGLES DE SÉCURITÉ.....                                                    | 3  |
| 3. RESPONSABILITÉ DU FABRICANT .....                                          | 6  |
| 4. TRANSPORT ET DÉBALLAGE.....                                                | 6  |
| 5. IDENTIFICATION DES MACHINES .....                                          | 7  |
| 6. INSTALLATION ET EMPLACEMENT .....                                          | 8  |
| 7. INFORMATIONS SUR L'ÉMISSION DE BRUIT .....                                 | 9  |
| 8. CONNEXION ÉLECTRIQUE.....                                                  | 9  |
| 9. CONDUIT D'AIR HUMIDE.....                                                  | 11 |
| 10. LA TABLE D'ENTRÉE ET LE PLATEAU GOUTTE.....                               | 12 |
| 11. CONNAÎTRE LA MACHINERIE .....                                             | 13 |
| 12. UTILISATION DU BOUTON D'URGENCE .....                                     | 14 |
| 13. UTILISATION DU LEVIER DE DÉVERROUILLAGE DU REPASSAGE À AUGES MOBILES..... | 14 |
| 14. REPASSAGE .....                                                           | 14 |
| 15. CAS D'ENFERMEMENT D'UN MEMBRE.....                                        | 16 |
| 16. QUE FAIRE EN CAS DE PANNE DE COURANT .....                                | 16 |
| 17. DÉCLENCHEMENT DU THERMOSTAT DE SÉCURITÉ .....                             | 16 |
| 18. UTILISATION DE LA MACHINE.....                                            | 16 |
| 19_S VERSION INTELLIGENTE : DÉMARRAGE ET ARRÊT.....                           | 17 |
| 20_S. COMMENT UTILISER LE TEMPS DE RECHARGE (VERSION INTELLIGENTE).....       | 19 |
| 21_S. LE BOUTON « ASPIRATEUR ».....                                           | 20 |
| 22_S. FONCTION « ÉPAISSE ».....                                               | 20 |
| 23_S. GESTION DU COMPTEUR D'HEURES.....                                       | 20 |
| 24_S. COMPENSATION DE LA VITESSE ET DE LA TEMPÉRATURE .....                   | 20 |
| 25_S. PROGRAMMATION.....                                                      | 21 |
| 26_E. DÉMARRAGE ET ARRÊT (VERSION FACILE) .....                               | 22 |
| 27_S. RAPPORTS DE DYSFONCTIONNEMENT (VERSION SMART).....                      | 23 |
| 27_E. RAPPORTS DE DYSFONCTIONNEMENT (VERSION FACILE).....                     | 24 |
| 28. ENTRETIEN DU REPASSER À AUGES MOBILES.....                                | 24 |
| 29. PROBLÈMES DE REPASSAGE.....                                               | 26 |
| 30. PROCÉDURE DE VÉRIFICATION DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ .....               | 27 |
| 31. DÉMOLITION .....                                                          | 28 |
| 32. CONDITIONS DE GARANTIE .....                                              | 28 |
| 33. RAPPORT D'INSTALLATION CORRECTE ET DE MISE EN SERVICE DES MACHINES .....  | 29 |

## 1. CONTENU DU MANUEL

Ce manuel est dédié à la description de l'utilisation, de l'entretien et de l'installation de machines à repasser industrielles appelées « repasser à auge mobile ». C'est une machine à repasser à rouleaux dans laquelle le linge est passé entre une surface chauffée et un rouleau rembourré tourné par un moteur. Il est rédigé en tenant compte des directives communautaires en vigueur. Les informations sont adressées à l'installateur et à l'utilisateur, qui doivent s'assurer de les avoir bien comprises avant de travailler sur la machine. Le manuel d'utilisation doit toujours être disponible pour référence. En cas de perte ou de dommage, demandez au fabricant un nouveau manuel. Le fabricant n'est pas responsable des conséquences résultant d'une utilisation négligente de la machine due à une incapacité à lire ou à une lecture incomplète de ce manuel. Le fabricant se réserve le droit de modifier les spécifications mentionnées dans ce manuel ou les caractéristiques de chaque machine. Certaines figures de ce manuel peuvent montrer des pièces partiellement différentes de celles assemblées sur les machines. Les plans et les données techniques peuvent être modifiés sans préavis.

Ce manuel est complété par les annexes suivantes : déclaration de conformité de l'UE, fiche technique et schéma de câblage. Tous les documents sont contenus dans une enveloppe qui accompagne la machine. Le schéma de câblage, selon les versions de la machine, est contenu à l'intérieur du tableau électrique.

Le manuel et ses accessoires font partie intégrante de l'appareil : ils doivent donc être conservés et accompagnés de l'appareil, même en cas de transfert à un autre utilisateur.

Le manuel, les mêmes accessoires et la vue explosée avec les pièces détachées relatives, sont disponibles dans la section technique du site web du constructeur. Avant d'accéder au site, il est essentiel d'avoir à disposition le numéro de série de la machine.



**ATTENTION !**

Le fabricant décline toute responsabilité pour les inexactitudes potentielles contenues dans ce manuel dues à des erreurs d'impression, de transcription ou de traduction. Elle se réserve le droit d'apporter toute modification à ses produits qu'elle juge nécessaire ou utile, sans affecter leurs caractéristiques essentielles. Il est interdit de reproduire, même partiellement, des textes ou des images de ce manuel, sans l'autorisation préalable du fabricant.

Ce manuel est également disponible au format électronique sur le site web du fabricant (zone technique).

## 2. RÈGLES DE SÉCURITÉ



**ATTENTION !**

Risque d'asphyxie, de blessure permanente ou d'invalidité !

Le non-respect des réglementations de sécurité suivantes peut entraîner des dommages aux personnes, aux biens et aux animaux.

L'installation et l'entretien des machines décrites dans ce manuel doivent être assurées par des personnels autorisés, familiers avec le produit et conformes aux normes européennes du secteur.

Des réparations incorrectes peuvent sérieusement mettre en danger la sécurité de l'utilisateur.

Avant d'utiliser la machine, lisez attentivement ces instructions : rendez-les accessibles à toutes les personnes chargées de l'utilisation du sèche-linge.

L'usage prévu de la machine décrite ici est le repassage professionnel du drap plat : tout autre usage prévu est donc interdit, sauf si elle a été préalablement autorisée par écrit par le fabricant.

Ne mettez jamais vos mains entre la goulotte inférieure et le rouleau avec la machine allumée ou quand la machine est encore chaude.

Aucun objet autre que le repassage ne doit pas être placé dans la machine.

Il est interdit de faire les vêtements imbibés de substances manifestement nocives pour la santé des opérateurs, des poisons ou des produits cancérigènes.

Ne pas approcher ni repasser les tissus imbibés de combustibles ou de substances inflammables, y compris les huiles et les graisses, avec cette machine afin d'éviter tout risque d'incendie et d'explosion.

Il est interdit d'utiliser la machine avec des vêtements de travail à larges manches, colliers, bracelets, anneaux ou autres objets pouvant être saisis par des pièces mobiles. Il est obligatoire de porter des vêtements de protection qui couvrent également complètement les membres inférieurs.

Suivez toujours avec grand soin les instructions de repassage de chaque linge.

Il est interdit d'utiliser la machine aux enfants de moins de 16 ans.

N'autorisez pas les enfants à jouer avec l'équipement.

Gardez les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.

Gardez les détergents ou les produits chimiques à repasser hors de portée des enfants.

Éloignez les enfants et les animaux de la porte de l'appareil lorsqu'elle est ouverte ou lorsque la machine fonctionne.

Des connexions supplémentaires à la machine depuis l'extérieur, non effectuées de manière manuelle, dégagent le fabricant de toute responsabilité.

#### AVERTISSEMENTS IMPORTANTS



#### DANGER D'ÉCRASEMENT

Il est interdit de travailler avec les portes latérales ouvertes ou les protections des machines retirées !

Il est interdit d'insérer vos mains sous le rouleau, même lorsque la machine est immobile !

Pour éviter les brûlures ou l'écrasement des membres, il est absolument interdit de retirer les panneaux de protection et les systèmes de sécurité, même temporairement !

Vérifiez toujours que les dispositifs de sécurité fonctionnent correctement à chaque démarrage de la machine ! À chaque démarrage, exécutez la procédure de contrôle indiquée dans le paragraphe concerné.

Il est obligatoire de connaître le fonctionnement de la machine et de ses systèmes d'urgence !

L'opérateur, lorsqu'il introduit le tissu dans la machine, ne doit pas l'accompagner sous la barre de protection des mains. Le tissu doit être aplati sur la planche d'entrée, où toute pli ou pli doit être enlevé. Ensuite, le tissu doit être accompagné du rouleau qui le traînera dans le lit chauffant.

Il est strictement interdit de repasser les tissus pliés en plusieurs couches ou plusieurs couches de tissu qui se chevauchent.

Il est interdit d'introduire des barres, des attelles ou des objets métalliques entre la basse à repasser et le rouleau. En cas d'urgence, suivez toujours les procédures décrites ci-dessous.



#### RISQUE DE BRÛLURE

La machine, par la nature même de l'activité pour laquelle elle est destinée, présente un risque de brûlure. Toute brûlure peut être causée :

- Au contact avec le tissu qui sort de la machine ;

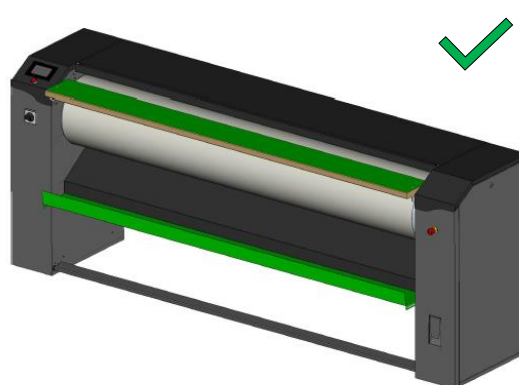
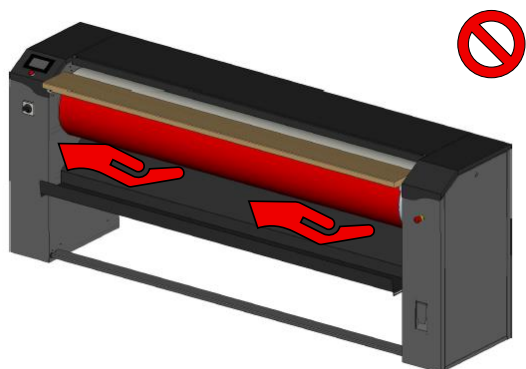
- Du contact avec le bord supérieur de la conque lors de l'insertion des tissus ;
- Du contact avec le bassin après son ouverture ;
- Du contact avec la mange lors des opérations de maintenance effectuées avec une machine qui n'a pas effectué la phase de refroidissement requise avant d'arrêter un programme de repassage.
- Du contact avec les tissus extraits après avoir été piégés entre le cylindre et le lit chauffant ;



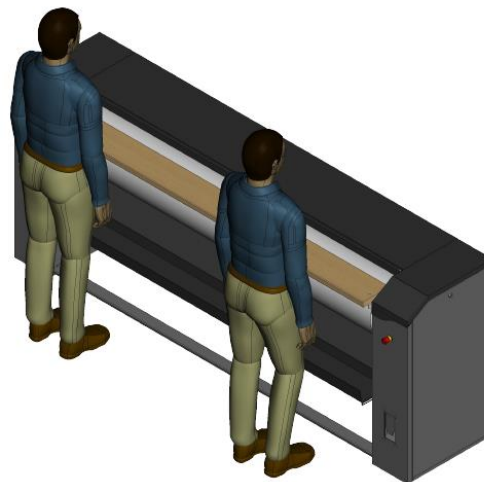
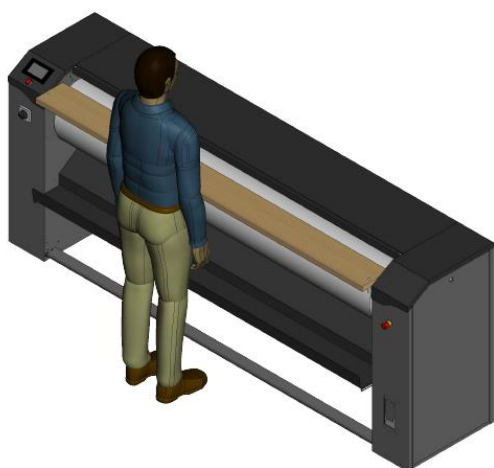
#### ATTENTION

La machine ne doit être utilisée en permanence que par du personnel suffisamment formé et en présence d'au moins un autre opérateur !

La zone pour insérer les tissus se trouve au-dessus du panneau d'introduction en bois. Les tissus secs et repassés ne doivent être retirés que du compartiment de collecte. Pour éviter le risque de brûlure, il est strictement interdit d'insérer vos mains sous le rouleau.



Pour le traitement de gros tissus, l'utilisation de plusieurs opérateurs est autorisée. L'opérateur, ou les opérateurs, doivent se positionner devant la machine, en gardant le torse orienté vers la table d'introduction.



LISEZ ATTENTIVEMENT ET INFORMEZ TOUS LES OPÉRATEURS DES SYSTÈMES D'INTERVENTION EN CAS DE PANNE SOUDAINE DE COURANT OU EN CAS D'ENFERMEMENT : VÉRIFIEZ LA POSITION DES SYSTÈMES DE LIBÉRATION



#### RISQUE D'ÉLECTROCUTION

Tout travail sur les parties électriques de la machine doit être effectué uniquement par du personnel qualifié et après la coupure de l'alimentation électrique de la machine.

Les circuits d'alimentation et de contrôle ne peuvent être altérés que par le personnel du fabricant, sinon les conditions de garantie seront annulées.

Sur le tableau électrique se trouve la plaque de surveillance suivante qui doit être remplacée par une identique si elle a été endommagée ou retirée.



ATTENTION

Même lorsque la position de l'interrupteur principal est « 0 », les câbles en amont de l'interrupteur sont sous tension !



CONDITIONS PSYCHOPHYSIQUES DE L'OPÉRATEUR

L'opérateur responsable de la machine doit être en parfaite condition psychophysique ; Pendant le travail, la posture verticale devant la machine doit être adoptée. Les mouvements brusques ou gestes incontrôlés, par exemple lors de la prise et de l'insertion des tissus à repasser, doivent être évités afin d'éviter des collisions dangereuses avec le châssis de la machine.

Si d'autres opérateurs ou autres membres du personnel sont présents, ils ne doivent pas être une source de distraction pour l'opérateur responsable de la machine.

Lors de l'utilisation de la machine, l'opérateur ne doit pas être distrait par les téléviseurs, radios, appareils de lecture audio/vidéo, etc., ni être soumis à d'autres sources de distraction.



ÉCLAIRAGE

Dans la pièce où la machine est installée, il doit y avoir une illumination uniforme d'une intensité de 300 à 500 lux, et éviter l'éblouissement gênant.



ATTENTION !

Ces avertissements ne couvrent pas tous les risques possibles. L'utilisateur doit donc agir avec la plus grande prudence en respectant les réglementations.

### 3. RESPONSABILITÉ DU FABRICANT

Les instructions de ce manuel ne remplacent pas, mais complètent les obligations de conformité à la législation actuelle sur la sécurité et la prévention des accidents. En se référant à ce qui est indiqué dans ce manuel, le fabricant refuse toute responsabilité dans le cas où :

- utilisation de la machine contraire aux lois en vigueur sur la sécurité et la prévention des accidents.
- Mauvaise installation de la machine.
- Manque d'entretien périodique et programmé.
- Échec ou mauvaise observance des instructions fournies par le manuel.
- Défauts de tension et d'alimentation secteur.
- modifications non autorisées de la machine.
- utilisation de la machine par des personnes non autorisées.

### 4. TRANSPORT ET DÉBALLAGE



Utilisez des équipements de protection adaptés à toutes les étapes du transport et du déballage.

Pendant le transport et tout stockage, l'équipement doit rester dans les conditions environnementales suivantes :

- Température : -25°C÷55°C
- Humidité : 0 ÷90 % (non condensant)

Il est recommandé de vérifier la machine à la réception, en prenant soin de signaler au transporteur tout dommage causé, tant aux composants internes qu'à la carrosserie externe.



**ATTENTION !**

Pendant la phase de manutention, utilisez un chariot élévateur avec des fourches aussi ouvertes que possible.



**ATTENTION !**

Pendant la phase de manipulation, la machine doit rester en position horizontale. La machine ne doit jamais être placée en position verticale !

La machine doit être complètement déballée près du site d'installation.

Les sangles doivent être coupées et l'enveloppe de couverture retirée.

Les matériaux d'emballage ne doivent pas être dispersés dans l'environnement et doivent être placés dans les espaces de collecte appropriés conformément à la réglementation en vigueur.

Ouvrez les deux portes latérales avec la clé à molette fournie.

Utilisez une clé à molette pour retirer les boulons de fixation de la palette, visibles à la base de l'épaule droite et gauche de la machine.



**ATTENTION !**

Vérifiez le poids net et le poids brut sur la fiche technique jointe à la documentation de la machine : vérifiez la compatibilité avec les équipements de levage disponibles.

Pour descendre la machinerie depuis la palette, passez les fourches du chariot élévateur sous la goulotte de la machine (en veillant à ne pas rayer la peinture).

Soulevez la machine avec le chariot élévateur : retirez la palette de dessous et positionnez la machine.



**ATTENTION !**

La palette ne doit pas être utilisée comme support de machine normal ! La machine doit toujours être retirée de la palette et positionnée comme décrit dans le paragraphe concerné.



**ATTENTION !**

La machine ne doit être déplacée que lorsqu'elle est fixée à sa palette : la manutention et le levage par chariot élévateur doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié et compétent.

## 5. IDENTIFICATION DES MACHINES

L'équipement peut être repéré par une plaque adhésive portant le numéro de série, le modèle, la puissance et les caractéristiques techniques. Les pièces de rechange et/ou les interventions supposent l'identification exacte du modèle auquel elles sont destinées.



La falsification, le retrait, l'absence de plaques d'identification ou tout autre élément empêchant l'identification sécurisée de la machine rend toute opération d'installation et de maintenance difficile et annule automatiquement la garantie.

Ces machines sont destinées exclusivement au repassage des tissus et sont destinées au secteur professionnel et industriel.

| MODÈLES ET CAPACITÉ D'ENTRÉE MAXIMALE<br>(lin plat monocouche, 20-15 % humide) |                                     |                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|
| FEREUSES A<br>REPASSEUR<br>CREUSES :<br>(DFN)                                  | LARGEUR MAXIMALE<br>DU TISSU : (mm) | PRODUCTIVITÉ<br>HORAIRE : (Kg/h) |
| 100/25                                                                         | 1000                                | 25                               |
| 120/25                                                                         | 1200                                | 30                               |
| 150/25                                                                         | 1500                                | 35                               |
| 160/33                                                                         | 1600                                | 40                               |
| 180/33                                                                         | 1800                                | 50                               |
| 200/33                                                                         | 2000                                | 60                               |

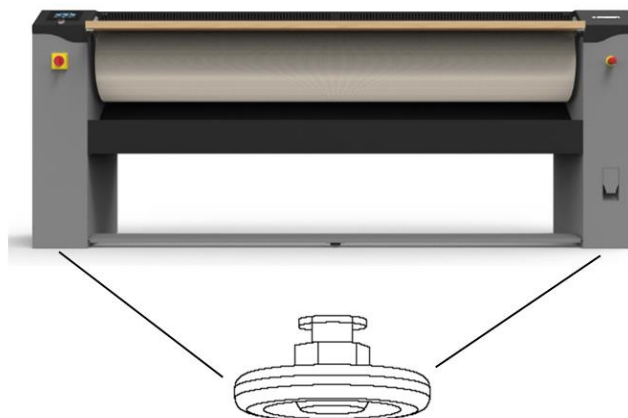
## 6. INSTALLATION ET EMBLACEMENT

Toutes les opérations d'installation doivent être réalisées par du personnel professionnellement qualifié. Placez la machine sur une surface plane de manière stable et horizontale à l'aide des pieds réglables situés à la base des hanches. Les pieds sont ajustés de l'extérieur, en les vissant ou en les dévissant jusqu'à ce qu'ils atteignent une position horizontale.



**ATTENTION !**

La machine ne doit pas être installée sur des marches, des contrebendes ou des supports mobiles qui pourraient compromettre sa stabilité.



Vérifiez que la capacité du sol est compatible avec le poids de la machine détectable à partir de la fiche technique jointe. La charge de la machine peut être considérée comme totalement statique. Assurez-vous que le sol est propre et résistant à la chaleur.

Pour une utilisation correcte, un fonctionnement et un entretien appropriés, laissez un espace d'au moins 500 mm autour de la machine.

La température ambiante doit se situer entre +5°C et +40°C et l'humidité relative doit être de 50 %.

L'environnement dans lequel la machine est installée doit offrir un échange d'air suffisant.

Le degré de protection est IP24.

N'installez pas et n'utilisez pas la machine si elle est endommagée.

Un bon fonctionnement est garanti jusqu'à des altitudes de 1000 m au-dessus du niveau de la mer.



**ATTENTION !**

Assurez-vous d'apporter de l'air propre à la machine et ne pas l'air contaminé par le chlore, le fluor ou d'autres vapeurs de solvant.

N'utilisez pas ni ne stockez de l'essence, du pétrole ou d'autres matériaux inflammables à proximité de la machine. Cela peut provoquer un incendie ou une explosion.

Fournissez un extincteur près de la machine choisie et entretenue selon la réglementation en vigueur.



**ATTENTION !**

La machine **NE DOIT PAS** être installée à l'extérieur, mais dans un environnement **FERMÉ** spécifiquement conçu et utilisé comme blanchisserie.

## 7. INFORMATIONS SUR L'ÉMISSION DE BRUIT

Le bruit en suspension produit par la machine produit un niveau de pression sonore pondéré en A en continu inférieur à 70 dB.

## 8. CONNEXION ÉLECTRIQUE



**ATTENTION !**

La connexion électrique doit être assurée par un personnel qualifié et doit respecter les exigences des règles et/ou réglementations locales et nationales en vigueur. Vérifiez que la tension d'alimentation correspond à celle indiquée sur la plaque nominale (tolérance de tension  $\pm 10\%$ , tolérance de fréquence  $\pm 1\text{ Hz}$ ).

Les données de la plaque d'immatriculation sont visibles à l'arrière de la machine. Pour la connexion, utilisez un

câble de type H05 VV – F ou plus, dimensionné selon les données indiquées sur la plaque nominative. Insérer en amont de l'appareil un dispositif de déconnexion onnipolaire enclenché avec un cadenas (par exemple un disjoncteur de courant résiduel) avec une ouverture entre les contacts permettant une déconnexion complète dans les conditions de surtension de catégorie III, et en conformité avec la réglementation en vigueur sur le sujet. La réinitialisation doit être manuelle.

La capacité de rupture du disjoncteur doit être d'au moins 10 kA.



**ATTENTION !**

**Assurer une protection électrique au moyen d'un dispositif d'interruption RCD de type B (sensible à la valeur moyenne du courant).**

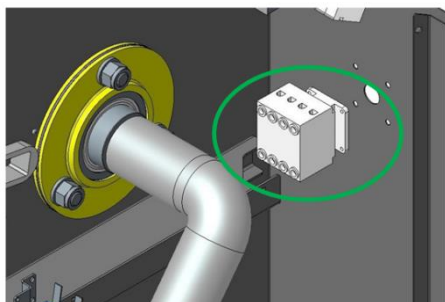
Assurez-vous que l'interrupteur principal du système est en position « 0 » (OFF) lors de la connexion de la machine.

Ouvrez la porte côté gauche à l'aide de la clé fournie avec la documentation machine.

Retirez la porte en la faisant pivoter à la base.

Faites passer le câble d'alimentation par le préne-câble situé à l'intérieur de l'épaule gauche de la machine et posez-le sur le canal pour qu'il atteigne le détacheur.

L'alimentation doit en fait être effectuée sur un coupeur de coupure et une borne de terre marqués (déjà présents dans l'appareil).



Selon le type d'alimentation fourni sur la plaque nominale de la machine, il faut connecter les fils, à l'aide de la pointe d'un tournevis, au déconnecteur et au terminal de terre indiqué comme suit :



: Pince de terre

L1, L2, L3 : Connexions de phase

N : Connexion neutre

Lors de l'installation ou du remplacement du câble d'alimentation, le conducteur de terre doit être au moins 5 cm plus long que les autres.



**ATTENTION !**

Dans les machines qui permettent de contrôler la vitesse du rouleau (présence de l'onduleur dans le tableau électrique), il n'est pas nécessaire de vérifier le sens de rotation du moteur, puisque les ventilateurs d'aspiration sont monophasés, et que le moteur à rouleaux est entraîné par un onduleur.

Dans les machines NON équipées d'onduleurs, il est nécessaire de vérifier que, lors du repassage, le rouleau tourne dans la direction dans laquelle les tissus sont introduits : si ce n'est pas le cas, déconnectez l'alimentation et inversez les deux phases de l'alimentation.

L'appareil doit être connecté à un système de mise à la terre efficace et la ligne d'alimentation doit être protégée par un disjoncteur à courant résiduel de taille appropriée : le fabricant décline toute responsabilité si cette connexion n'est pas réalisée conformément aux dispositions des règlements en vigueur sur la question.

Avant toute opération de maintenance, déconnectez l'alimentation : pour la maintenance, consultez le schéma

de câblage de la machine, inséré dans la porte latérale gauche ou disponible sur le site du fabricant.

Les sections transversales des câbles d'alimentation exprimées en mm<sup>2</sup> sont les suivantes :

|                                     | 1ph230V            | 3ph230V            | 3PH400V             |
|-------------------------------------|--------------------|--------------------|---------------------|
| Mod. 1000<br>Mod. 1200              | 6 mm <sup>2</sup>  | 4 mm <sup>2</sup>  | 2,5 mm <sup>2</sup> |
| Mod. 1500<br>Mod. 1600<br>Mod. 1800 | 10 mm <sup>2</sup> | 6 mm <sup>2</sup>  | 4 mm <sup>2</sup>   |
| Mod. 2000                           | 16 mm <sup>2</sup> | 10 mm <sup>2</sup> | 6 mm <sup>2</sup>   |



**ATTENTION !**

Les sections transversales minimales indiquées peuvent varier selon la longueur de la connexion. Pour des longueurs supérieures à 5 mètres, augmentez la section proportionnellement à la longueur supplémentaire.



**ATTENTION !**

Même lorsque la position de l'interrupteur principal est « 0 », les câbles en amont de l'interrupteur sont sous tension !



**ATTENTION !**

La machine doit toujours être connectée selon les données du numéro de série (alimentation, tension d'alimentation, fréquence). Pour des tensions d'alimentation autres que celles fournies, demandez des informations au fabricant.

## 9. CONDUIT D'AIR HUMIDE

Le conduit d'extraction d'air humide (pour les machines équipés d'un système d'extraction) doit être fabriqué conformément à la réglementation en vigueur.

Le conduit de drainage peut avoir une longueur linéaire maximale de 15 mètres et doit être équipé d'un système de collecte de condensats, afin d'empêcher l'eau de revenir dans l'aspirateur.

Pour éviter les déversements d'air humide et le bruit, les joints d'échappement de la machine vers l'extérieur doivent être fabriqués hermétiquement, avec des matériaux (joints, mastics, préparations en silicone) résistants aux hautes températures.

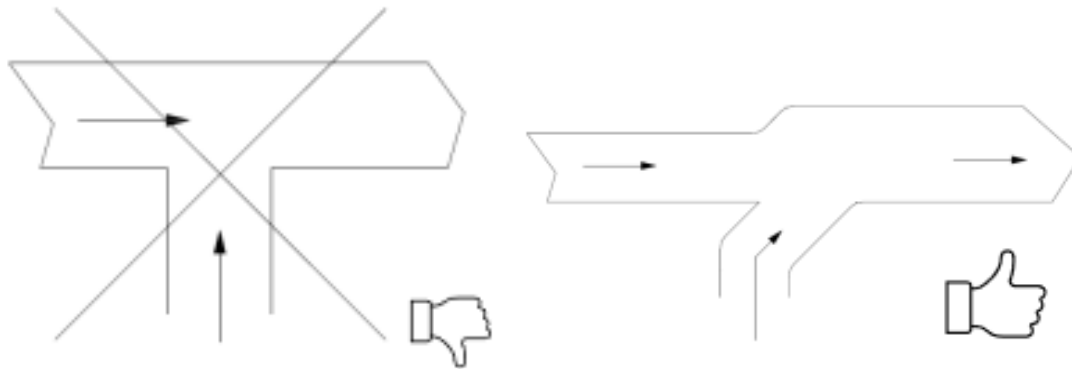
Pour éviter les chutes de pression, évitez l'utilisation de conduits en spirale : utilisez donc des tuyaux métalliques lisses et rigides. Le matériau utilisé doit être compatible avec les températures de refoulement de la machine.

Pour réduire les chutes de pression, évitez les courbes à 90°, en préférant deux courbes de 45°.

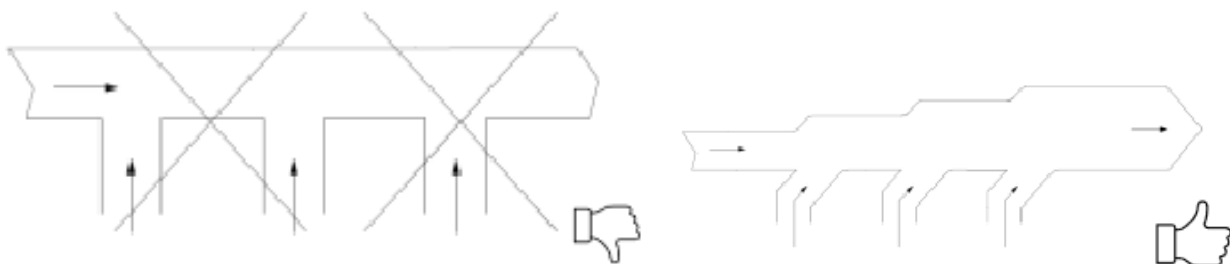
Un siphon à vapeur doit être installé au point le plus bas et la dérivation de ce siphon doit respecter les réglementations locales pour la connexion au drain d'eau.

Le conduit doit résister à l'écrasement.

Dans le cas de l'entrée dans une variété, ne faites pas de connexions « T » et considérez la valeur correcte de la section collectrice. Si nécessaire, prévoyez une augmentation de la section collecteur.



Le collecteur d'échappement de plusieurs machines ne peut pas être partagé avec d'autres types de machines, et encore plus avec des machines équipées de chauffage au gaz.



La sortie du tuyau d'évacuation ne doit pas s'écouler à hauteur des yeux et/ou être dirigée vers les unités résidentielles.

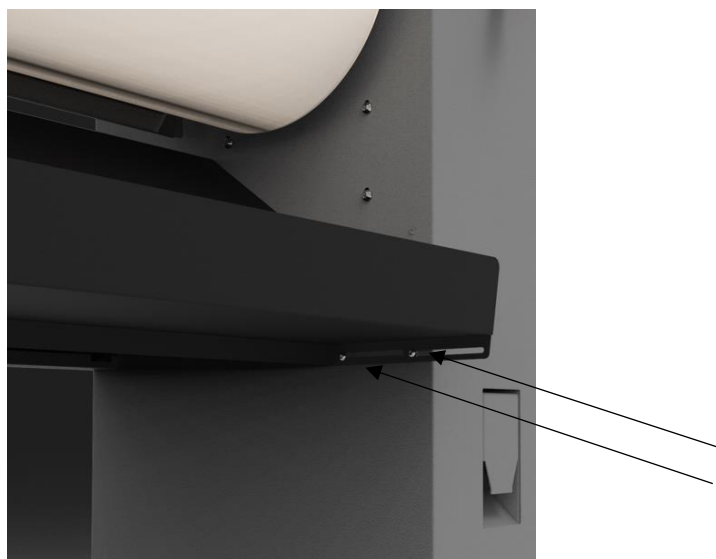
## 10. LA TABLE D'ENTRÉE ET LE PLATEAU GOUTTE

Le système de fixation de la table d'introduction vous permet de personnaliser sa position. Lors de l'installation, ajustez sa position selon les demandes de l'utilisateur.



Desserrez les vis des deux côtés des machines, positionnez la table à l'angle souhaité, puis fermez enfin les vis des deux côtés de la machine.

Pour les tissus repassés et les tissus qui sortent de sous le rouleau, le plateau de sortie peut être positionné comme il est souhaité en le retirant du corps de la machine. Il suffit de dévisser les 4 vis de verrouillage (deux de chaque côté), de faire glisser la goulotte à la position souhaitée, puis de resserrer les 4 vis :



## 11. CONNAÎTRE LA MACHINERIE

Le repasser à mangeoire mobile se caractérise par certains éléments qu'il faut connaître immédiatement avant de commencer à utiliser la machine.



1. Porte d'accès au tableau électrique de la machine. Le rabat peut être ouvert à l'aide de la clé en plastique fournie avec la documentation machine. L'accès au tableau électrique ne doit être autorisé qu'à un personnel spécialisé et compétent.
2. Interrupteur principal : Lorsque vous la faites fonctionner en position « I » (ON), vous alimentez la machine électriquement.
3. Zone de contrôle de la machine.
4. Barre de protection de la main : lorsqu'elle est soulevée, la machine s'arrête.
5. Jeu de pédales : Le home trainer tourne dans la direction de l'introduction après avoir appuyé sur la pédale. Le rouleau s'arrête quand on appuie à nouveau sur la pédale.
6. Libération d'urgence : si elle est tirée, elle provoque le soulèvement immédiat du bassin.
7. Bouton d'urgence qui doit être pressé chaque fois qu'il est nécessaire d'arrêter rapidement la machine pour des raisons d'urgence.



**ATTENTION !**

Les ouvertures d'aération sur le dossier de la machine doivent toujours rester dégagées. Le passage de l'air à travers les persiennes ne doit en aucun cas être restreint.

## 12. UTILISATION DU BOUTON D'URGENCE

En cas d'urgence et besoin d'arrêter rapidement la machine, appuyez sur le champignon d'urgence sur le côté de la machine.

Lorsque le champignon d'urgence est pressé, le rouleau à repasser s'arrête, en même temps que la mangeoire est relevée.

Lorsque l'urgence est résolue, réinitialisez le champignon d'urgence en le faisant tourner selon les instructions du champignon lui-même.

Appuyez sur le bouton RÉINITIALISATION de SÉCURITÉ pour réactiver le fonctionnement de la machine.

Catégorie d'arrêt 1 : Arrêt contrôlé avec la puissance disponible pour les actionneurs afin d'obtenir l'arrêt, puis la coupure de l'alimentation à l'arrêt.

## 13. UTILISATION DU LEVIER DE DÉVERROUILLAGE DU REPASSAGE À AUGES MOBILE

En cas d'urgence, comme un piège ou une panne de courant, la barre anti-panique peut être utilisée.

Lever le levier de libération ouvre immédiatement la cuve et la machine s'éteint automatiquement.

Le levier de déverrouillage doit de toute façon être utilisé en cas de panne de courant, afin de soulever la valière du rouleau et éviter de brûler le couvercle du rouleau ou le linge coincé.



Lorsque l'urgence est résolue, repoussez le levier de déverrouillage à la position standard.

Ensuite, appuyez sur le bouton RÉINITIALISATION DE SÉCURITÉ pour réactiver le fonctionnement de la machine.

## 14. REPASSAGE

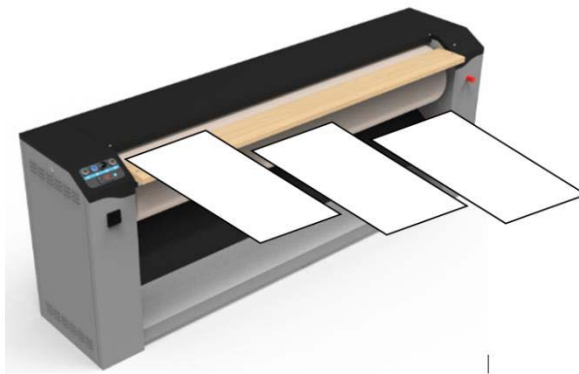
Pendant le fonctionnement, toute la longueur du rouleau doit être utilisée afin de maintenir une température uniforme sur toute la longueur de la machine.

Quelle que soit la taille du linge, insérez-le comme montré sur la figure.



**ATTENTION !**

Ces machines ne doivent pas être utilisées pour effectuer la flexion.



La température à utiliser doit respecter les températures autorisées par les labels caractéristiques du lin à repasser.

La température maximale au point de consigne est de 180°C.

Il convient également de se rappeler que les conditions d'humidité des tissus ne doivent pas dépasser 20 % pour ce type de machines. Les tissus doivent être préalablement traités par un sèche-linge. Son but est donc uniquement de repasser les extrémités plates, et non de les sécher.

N'oubliez pas qu'à la fin du travail, la machine ne peut pas être arrêtée, du moins tant que la température n'est pas descendue en dessous de 80°C. Le bouton REFROIDISSEMENT (COOLDOWN), s'il est présent, doit être pressé à la fin du processus de repassage. Si le bouton REFROIDISSEMENT n'est pas là, réglez le thermostat à une température inférieure à 80°C et attendez qu'il atteigne avant d'éteindre la machine.

À la fin du cycle de repassage et de la phase de refroidissement, éteignez la machine et tournez l'interrupteur principal en position « 0 ».



**ATTENTION !**

La formation de taches jaunes sur les tissus repassés indique la présence de détergent qui n'a pas été complètement enlevé lors du rinçage ou une température d'utilisation de la machine supérieure à celle requise pour le tissu !



**ATTENTION !**

La formation de plis sur les tissus repassés peut être créée sur des tissus qui présentent trop peu d'humidité résiduelle lorsqu'ils sont introduits dans la machine.



**ATTENTION !**

Des différences significatives d'épaisseur des tissus à repasser (dus par exemple aux coutures ou aux ourlets) peuvent entraîner la formation de plis, de plis et une faible qualité de repassage.

Même le passage d'un tissu double pli ou plié peut provoquer des plis ou des plis, et parfois l'introduction n'est pas possible ou facile.



**ATTENTION !**

La formation de plis horizontaux peut être générée par un mauvais glissement du tissu sur le bassin à repasser. Gardez toujours la mange propre et nettoyez-la avec de la paraffine si nécessaire. Assurez-vous que la température de repassage correspond au type de tissu à repasser : des températures excessives feront glisser le tissu à cause de l'action de frottement du rouleau et de la formation inévitable de plis. Des températures excessives peuvent néanmoins entraîner la fonte ou la détérioration de la fibre.



**ATTENTION !**

Évitez soigneusement de repasser les tissus dont les boutons sont insérés ou les tissus avec des coutures en nylon. La température élevée pourrait provoquer sa fonte et la souillure du bassin de repassage. Il est conseillé d'éviter d'exposer l'étiquette d'entretien des tissus en contact direct avec l'abreuvoir : cela pourrait brûler et étaler

la mangeoire : repasser les vêtements avec l'étiquette d'entretien tournée vers le bas. Évitez également de repasser les tissus avec des pièces métalliques comme des fermetures éclair : cela pourrait affecter la surface du rouleau ou du bassin à repasser.

#### 15. CAS D'ENFERMEMENT D'UN MEMBRE

En cas d'emprisonnement d'un membre, il est nécessaire de pouvoir ouvrir manuellement le creusement.

Il existe plusieurs procédures permettant de déverrouiller :

- Pression de la pédale avec un pied, pendant que le rouleau tourne dans la direction de l'introduction : en fonctionnement normal, cette opération ouvre la rande.
- Pression de la tige d'économie de main avec les mains : ouvre immédiatement la mangeoire.
- Pression du champignon d'urgence avec les mains : ouvrez immédiatement la conque.
- Lever du levier de déverrouillage : ouvrir immédiatement la manger.



**ATTENTION !**

Il est important que le responsable de la buanderie soit informé des procédures de déverrouillage mentionnées ci-dessus et qu'il ou elle s'assure que le personnel qui utilisera la machine soit conscient des dangers de la machine et connaisse bien les procédures d'urgence.

Des tests périodiques doivent être effectués sur le personnel utilisant la machine afin de s'assurer que les procédures ont été correctement comprises.

#### 16. QUE FAIRE EN CAS DE PANNE DE COURANT

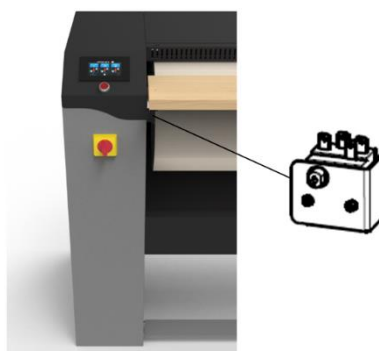
En cas de panne de courant, il est possible qu'un ou plusieurs vêtements restent coincés entre le rouleau et la manger, risquant de brûler.

Dans ce cas, soulevez le levier de déverrouillage : la manette s'ouvre automatiquement, libérant le vêtement et évitant de brûler le tissu recouvrant le rouleau.

#### 17. DÉCLENCHEMENT DU THERMOSTAT DE SÉCURITÉ

Le thermostat de sécurité intervient lorsque la température de la basse dépasse 230°C, coupant le chauffage de la machine sans envoyer d'alarme sur l'écran. Lorsque le thermostat saute, la machine ne chauffe pas. Dans ce cas, il est nécessaire de le réarmer.

Le thermostat de sécurité est réinitialisé en appuyant sur le bouton accessible en dévissant le petit bouchon noir situé sous la table d'introduction, sur le côté gauche de la machine.



#### 18. UTILISATION DE LA MACHINE

Lors de l'allumage, de l'utilisation de la machine et lors de l'extinction, respectez strictement les instructions suivantes :



**ATTENTION !**

Les vêtements à traiter avec le repassage doivent être prélevés dans un sèche-linge rotatif avec une humidité

résiduelle de 10 à 20 %, afin de permettre un repassage correct.



ATTENTION !

Avant d'arrêter le repassage, assurez-vous que la température du rouleau est inférieure à 80°C. En suspendant la pièce à une température plus élevée, le tissu à repasser peut se brûler lui-même.



ATTENTION !

En cas de panne ou de dysfonctionnement, éteignez immédiatement l'appareil et appelez un centre de service agréé !



ATTENTION !

À la fin du programme, ne laissez pas les vêtements à l'intérieur de la machine immobiles ou au-dessus du compartiment de collecte : cela pourrait provoquer une auto-combustion !



Le port de chaussures de protection est obligatoire pendant l'utilisation.

### 19\_S VERSION INTELLIGENTE : DÉMARRAGE ET ARRÊT

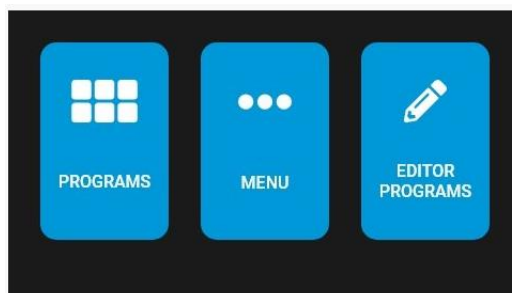
Allumez la machine en tournant l'interrupteur principal, décrit dans le paragraphe précédent, en position « I » (ON).

Assurez-vous que le bouton d'urgence est en position d'attache et qu'il n'a pas été activé pendant le transport ou avant que la machine ne soit éteinte pour la dernière fois.

Avant de démarrer la machine, effectuez toujours la procédure de contrôle de sécurité (vérifiez le paragraphe pertinent).

Lorsque vous allumez la machine, l'affichage affiche pendant quelques instants la version logicielle du microprocesseur installé et sa date de sortie.

Ensuite, afficher le menu de sélection :



Appuyez sur l'icône « PROGRAMMES » pour visualiser et sélectionner les programmes en mémoire :



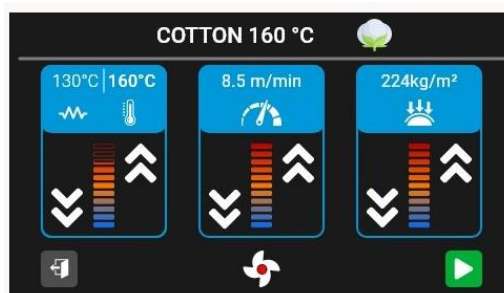
Il y a 15 programmes en mémoire : en première position se trouve le programme QUICK PROG qui peut être modifié avant le démarrage.

Pour sélectionner un programme, il suffit de taper sur l'icône souhaitée.

Pour voir des programmes supplémentaires en mémoire, faites défiler l'écran ou appuyez sur l'une des deux flèches.

Lorsqu'un programme est sélectionné, son nom (modifiable : voir le paragraphe concerné), sa mémoire numérique et ses caractéristiques apparaissent à l'affichage.

Par exemple :



Voici une description détaillée des paramètres de programmation qui peuvent apparaître lors de la phase de prévisualisation :

**CHAUFFAGE** (symboles « thermomètres bleu et rouge »)

C'est la température réglée pour le cycle de repassage.

Veuillez noter que le choix de la température doit être fait en fonction des caractéristiques spécifiques du tissu. La définition de la température est également liée au choix de la vitesse du rouleau.

**VITESSE DU ROULEAU** (symbole du « compteur de vitesse »)

C'est la vitesse de rotation du rouleau réglé pour le cycle de repassage.

Veuillez noter que le choix de la vitesse doit être fait en fonction des caractéristiques spécifiques du tissu. La définition de la vitesse est également liée au choix de la température du bassin d'étirement.

**PRESSION CONQUE** (symbole de « pression »)

C'est la pression exercée par la manette sur le rouleau pendant le cycle de repassage.

Plus la pression choisie est basse et :

- moins il y a d'usure des revêtements de la machine
- plus l'échange thermique est faible et plus la productivité horaire conséquente en découle
- plus le traitement du tissu est doux

Plus la pression choisie est élevée et :

- Plus l'usure des revêtements de la machine est grande, plus elle est élevée
- plus l'échange de chaleur est important et plus la productivité horaire conséquente est élevée
- moins le traitement du tissu est délicat

**ASPIRATION** (uniquement pour les machines équipées de ce système, symbole d'un ventilateur à 4 pales)

Lorsqu'il est activé, active l'extracteur d'air humide ; quand il est OFF, l'aspirateur est éteint. Dans le cas des repassages à roulettes (calendriers), l'aspirateur est toujours présent et toujours ALLUMÉ pendant le cycle de repassage.

#### VEUILLEZ NOTER

**Après le début du cycle, tous les paramètres décrits jusqu'à présent peuvent être modifiés à l'aide des icônes relatives à l'écran : ces changements, cependant, ne resteront pas dans la mémoire du programme.**

Lorsque le programme souhaité est affiché à l'écran, il suffit d'appuyer sur le bouton START pour le démarrer.

Appuyer sur le bouton START démarre le système de chauffage.

Pour commencer la rotation, il faut appuyer sur le jeu de pédales.

Le rouleau de repassage continue de tourner dans la direction de l'introduction et tourne jusqu'à ce que la pédale soit à nouveau pressée

Pendant que la machine fonctionne, il est possible d'ajuster la température, la vitesse et la pression de repassage (voir les paragraphes concernés).

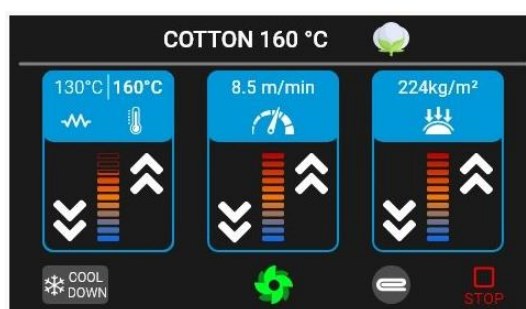
Lorsque la température réglée est atteinte (après l'allumage), le buzzer émet quelques bips pour avertir l'utilisateur que la température de repassage a été atteinte et que le repassage peut désormais commencer.

Dans tous les cas, ne commencez pas à repasser avant d'atteindre la température minimale de 80°C.

À la fin du cycle de repassage, la machine peut être arrêtée en appuyant sur le bouton *STOP*.

Pour prolonger la durée de vie de la housse, assurez-vous qu'à la fin du cycle il n'y ait pas d'humidité résiduelle sur le rouleau : il est conseillé de laisser le rouleau tourner en contact avec la mangera pendant encore deux ou trois minutes, sans introduire de tissus supplémentaires à une température inférieure à 80°C.

La machine peut également être arrêtée en appuyant sur le bouton *REFROIDISSEMENT* (voir le paragraphe concerné).



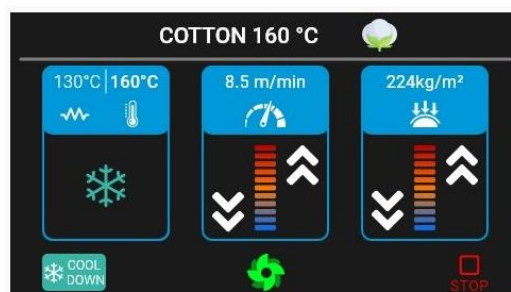
**ATTENTION !**

La machine est équipée d'un temps d'arrêt automatique. Si la machine attend donc trop longtemps la commande d'activation de la pédale, le microprocesseur la place automatiquement en *mode OFF*.

## 20\_S. COMMENT UTILISER LE TEMPS DE RECHARGE (VERSION INTELLIGENTE)

Le refroidissement est une fonction qui permet d'économiser et d'optimiser l'énergie thermique stockée dans la machine. Lorsque vous êtes à la fin de votre service, ou lorsque vous devez arrêter de repasser, vous pouvez utiliser cette fonction. Le refroidissement est activé et désactivé en appuyant sur le bouton *REFROIDISSEMENT* (*COOLDOWN*).

Lorsque la fonction est activée, le contrôle de température est interrompu : l'affichage indique que le refroidissement a été activé.



Le rouleau continue de tourner jusqu'à ce que la température descende en dessous de 80°C. Lorsque cette température est atteinte, la machine s'arrête complètement.

S'il est nécessaire de réactiver le contrôle de température, la fonction de refroidissement peut être désactivée avant d'atteindre 80°C en appuyant à nouveau sur le bouton *REFROIDIR*. Ce faisant, la température du point de consigne est rétablie et le cycle de travail peut reprendre. Une fois le temps de recharge terminé, l'interrupteur principal peut être réglé sur « 0 » (OFF).

## 21\_S. LE BOUTON « ASPIRATEUR »

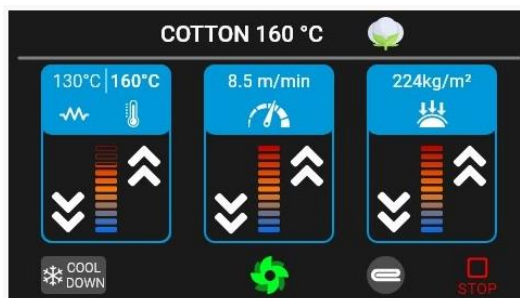
Si elle est équipée d'aspiration, l'utilisateur peut décider d'activer ou non l'aspiration au moyen du bouton FAN approprié .

La succion permet à l'humidité qui se dépose sur les enroulements du rouleau de repassage d'être prise et transportée à l'extérieur par le conduit d'échappement.

L'extraction est activée et désactivée en appuyant sur le bouton *FAN de l'affichage*.

Lorsque la fonction est activée, une icône de ventilateur tourne sur l'affichage.

Pour désactiver l'extraction, appuyez à nouveau sur le bouton *FAN*.



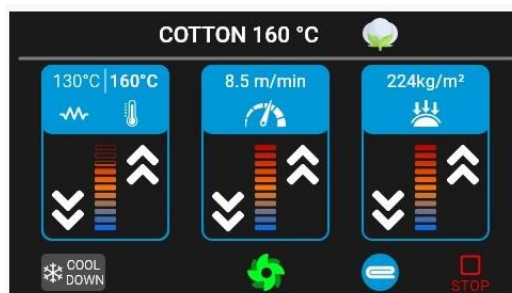
## 22\_S. FONCTION « ÉPAISSE »

Pour des machines bien configurées, il est possible d'utiliser la fonction « ÉPAIS » qui permet de traiter des tissus

épais ou avec de larges coutures. En appuyant sur l'icône relative , cette fonction s'active et permet de commencer à repasser en appuyant sur la pédale et en commençant à faire tourner le rouleau sans fermer immédiatement la mangeoire : le tissu s'insère ainsi facilement sous la basse sans recevoir de pression directe. Après quelques instants, le rouleau recommence à tourner et la conque commence à se refermer sur le tissu, pressant le bord entrant du tissu de manière précise et uniforme.

Lorsque l'icône est pressée et que la fonctionnalité est activée, chaque fois que la pédale est actionnée, le fer-repasser peut être utilisé dans ce mode.

Cette fonction élimine les plis indésirables sur le bord entrant du tissu et facilite l'élimination des plis sur le tissu repassé.



## 23\_S. GESTION DU COMPTEUR D'HEURES

Pendant le fonctionnement de la machine, un compteur d'heures de travail est incrémenté et stocké en mémoire entre un arrêt et le redémarrage suivant. L'Installateur peut voir le nombre d'heures de travail en accédant à une zone réservée du microprocesseur.

## 24\_S. COMPENSATION DE LA VITESSE ET DE LA TEMPÉRATURE

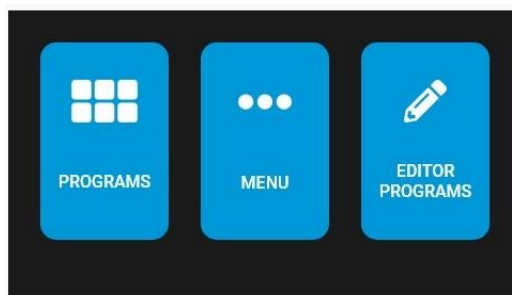
Vous pouvez contrôler le repasser pour que la vitesse change automatiquement selon la température. La variation modifie la valeur de vitesse dans une fourchette de 1 % à 20 % à partir de la valeur du point de consigne. En fonction de la différence en pourcentage entre la valeur actuelle de la température et la valeur définie, la vitesse du rouleau varie également en proportion directe et du même pourcentage que sa valeur de consigne.

Cette gestion est optionnelle : si vous souhaitez l'appliquer ou la retirer, demandez-la à l'Installateur, qui reconfigurera le microprocesseur.

## 25\_S. PROGRAMMATION

Il est possible d'effectuer une série de modifications des données par défaut en entrant dans le menu utilisateur ou dans l'ÉDITEUR DE PROGRAMME.

Pour accéder, pendant que la machine est immobile, appuyez sur l'icône relative :



L'écran apparaît à l'écran :

| Password    |   |   |     |
|-------------|---|---|-----|
| <div></div> |   |   |     |
| 1           | 2 | 3 |     |
| 4           | 5 | 6 | ⬅️❌ |
| 7           | 8 | 9 |     |
| ❌           | 0 |   | ✅   |

Entrez le code à 6 chiffres pour accéder à la zone utilisateur (mot de passe par défaut) « 123456 ».

Une fois la séquence terminée, l'écran avec la liste des menus apparaît à l'écran.

Cet écran est la porte d'entrée vers la zone de programmation utilisateur.

En le parcourant, vous pouvez accéder à la configuration de :

- PROGRAMMES
- UNIVERS
- ENREGISTREMENTS

En entrant PROGRAMMES, vous pouvez modifier les paramètres par défaut d'un programme en choisissant les fonctions suivantes :

- Sélectionnez le numéro de programme à modifier ;
- NOM : Le nom du programme apparaîtra au-dessus de l'icône du programme.
- TEMPÉRATURE DE CYCLE : la température du programme.
- VITESSE DU ROULEAU : la vitesse du programme.
- PRESSION DE LA CONQUE : la pression de la conque.
- ASPIRATION : (si disponible) possibilité d'activer l'aspiration

En entrant PARAMÈTRES, vous pouvez choisir les fonctions suivantes :

- CHANGER DE LANGAGE : définir le langage de communication de l'écran tactile.
- DATE FIXÉE : Pour ajuster la date locale.
- HEURE DE FIXATION : Pour ajuster l'heure locale.
- TEMPÉRATURE °C/°F : Pour décider s'il faut afficher la température en °C ou °F.
- DÉACTIVER TOUCH : pour décider que, pendant l'utilisation de la machine, le seul bouton actif sur le clavier est le bouton STOP (il est donc impossible de modifier les paramètres du programme en cours).
- MOT DE PASSE UTILISATEUR : pour personnaliser le mot de passe utilisateur (le mot de passe actuel sera demandé)
- TÉLÉCHARGE/TÉLÉCHARGEMENT DE PROGRAMMES : pour gérer vos propres ensembles de programmes
- CLAVIER BIP : pour activer un bip à chaque type ou sélection.
- GESTION DU PANNEAU : déplacer des icônes de programme, supprimer des programmes, sélectionner des icônes de programme
- CHARGER DES ICÔNES DEPUIS L'USB : vous permet de charger des icônes de programme personnalisées via une interface USB spéciale.
- CHARGER DES ICÔNES SYSTÈME DEPUIS USB : vous permet de charger de nouvelles icônes système personnalisées via une interface USB spéciale.
- MACHINE ON : vous permet de gérer l'avertissement lorsque la machine n'est pas allumée et qu'aucune activité de repassage n'est en cours.
- REPOSE-PIED : permet de gérer la fonctionnalité du jeu de pédales.
- COMPENSATION DE TEMPÉRATURE/VITESSE : vous permet d'activer ou désactiver la compensation de vitesse selon la température atteinte.
- COMPENSATION MAX % : définit la compensation TEMP./SPEED comme une valeur en pourcentage.
- PRESSION DE CONQUE : UNITÉ DE MESURE KG/M² OU LB/FT².

En entrant REGISTRATIONS, vous pouvez vérifier les diagnostics de la machine :

- HEURES DE TRAVAIL : le total des heures de travail de la machine peut être vérifié.
- STATISTIQUES DE PROGRAMME : vous pouvez vérifier le nombre total de programmes réalisés et les répétitions de chaque programme individuel.
- TÉLÉCHARGER ENREGISTREMENTS : vous pouvez télécharger l'intégralité du contenu du menu enregistrements sur USB.
- STATISTIQUES ÉNERGÉTIQUES : Il est possible de consulter la consommation d'électricité en référence au dernier cycle de repassage, en se référant à toute la journée de travail et au total.

## **26.E. DÉMARRAGE ET ARRÊT (VERSION FACILE)**

Allumez la machine en tournant l'interrupteur principal, décrit dans le paragraphe précédent, en position « I » (ON).

Assurez-vous que le bouton d'urgence est en position d'attache et qu'il n'a pas été activé pendant le transport ou avant que la machine ne soit éteinte pour la dernière fois.

Avant de démarrer la machine, effectuez toujours la procédure de contrôle de sécurité (vérifiez le paragraphe pertinent).



Lorsqu'il est allumé, l'écran affiche la température ambiante.

Pour activer le cycle de repassage, appuyez sur le bouton START vert et sélectionnez la température sur le thermostat numérique : appuyez sur le bouton SET.

Pendant quelques instants, le mot « SP » apparaît : puis réglez la température de repassage souhaitée à l'aide des flèches « HAUT » et « BAS ». Cela active le système de chauffage.

Pour commencer à repasser, appuyez sur la pédale et le rouleau commencera à tourner.

La machine peut être équipée des options suivantes :

- Contrôle de la vitesse : Dans ce cas, vous pouvez utiliser la roue de réglage (icône « Compteur de vitesse ») pour ajuster la vitesse de rotation du rouleau à repasser
- Système d'extraction : Dans ce cas, vous pouvez activer ou désactiver l'icône de l'extraction (« Fan ») en appuyant sur le bouton bleu correspondant
- Pour empêcher le rouleau de tourner, appuyez sur la pédale pour remonter.

Pour arrêter définitivement le cycle, et donc aussi le chauffage, appuyez sur le bouton rouge STOP.

## 27\_S. RAPPORTS DE DYSFONCTIONNEMENT (VERSION SMART)

En cas de dysfonctionnement, le microprocesseur fournit des diagnostics complets. La liste des alarmes est prise. Dans tous les cas, l'utilisateur est invité à contacter un centre de service agréé pour la solution du problème survenu.

Veuillez noter que l'activation de chacune des alarmes suivantes est accompagnée du son intermittent et continu du buzzer.

### - SURCHAUFFE

La température du rouleau a dépassé la limite de sécurité. Si cette alarme se produit, la mange s'ouvre automatiquement et l'aspiration (le cas échéant) est engagée. L'alarme est automatiquement levée lorsque la température descend en dessous de l'échelle complète.

Tant que l'alarme est active, vous ne pouvez pas démarrer le rouleau. Appelez l'assistance technique pour vérifier la panne.

### - SONDE DÉFECTUEUSE

Il y a une défaillance de la sonde de température, le comportement de la machine est le même que dans le cas de surchauffe vu ci-dessus. Appelez le service d'assistance technique.

### - THERMIQUE MOTEUR

Il y a un signal provenant du dispositif d'économie thermique du moteur lorsqu'il y a un défaut dans l'onduleur qui alimente le moteur qui entraîne le rouleau. La machine active le refroidissement et met l'aspirateur (si disponible).

Lorsque la température de refroidissement est atteinte, la machine s'éteint : l'alarme reste affichée à l'écran et peut être réinitialisée en éteignant la machine. Appelez le service d'assistance technique.

### - BASSIN DE WDT

Si la position de repos de la creuse n'est pas atteinte dans le temps imparti par la commande d'ascension, la

machine est en *position OFF*.



**ATTENTION !**

**Si cette alarme survient, suspendez immédiatement l'utilisation de la machine et appelez immédiatement le service d'assistance technique.**

- ACTIVATION DU BOUTON DE RÉINITIALISATION DE LA SÉCURITÉ

Sous l'écran tactile se trouve le bouton RÉINITIALISATION DE SÉCURITÉ du système de sécurité. Ce système intervient, allumant le bouton, lorsqu'un des événements suivants se produit :

- o intervention de la barre de sauvetage des mains ;
- o activation de la libération panique ;
- o une pression d'urgence pour les champignons ;

La sécurité est rétablie en appuyant sur le bouton RÉINITIALISATION DE SÉCURITÉ.

Si la lumière ne s'éteint pas, l'alarme ne s'est pas rétractée.

Cela signifie qu'au moins un des éléments mentionnés ci-dessus n'a pas encore été restauré, et que la machine est toujours en attente, attendant de revenir en état sûr.

## **27\_E. RAPPORTS DE DYSFONCTIONNEMENT (VERSION FACILE)**

En cas de dysfonctionnement, l'affichage fournit des informations de diagnostic. La liste des alarmes est prise. Dans tous les cas, l'utilisateur est invité à contacter un centre de service agréé pour la solution du problème survenu.

- Pr1

Il s'agit d'une alarme liée à la sonde de régulation de température : dans ce cas, vérifiez l'intégrité de la sonde et la qualité de sa connexion électrique

- LED ROUGE ALLUMÉ, ALARME NON RÉINITIALISABLE

Cela signifie qu'un des contacts de sécurité est ouvert et que l'unité de contrôle de sécurité est bloquée : en utilisant le schéma de câblage, vérifiez la continuité de la chaîne électrique :

- o Thermostat de sécurité
- o Barre de maintien de main
- o Libération panique
- o Champignon d'urgence
- o Thermique moteur
- o Contact du bouton STOP

La sécurité est réinitialisée en appuyant sur le bouton vert START/SET.

Si la lumière ne s'éteint pas, l'alarme ne s'est pas rétractée.

Cela signifie qu'au moins un des éléments mentionnés ci-dessus n'a pas encore été restauré, et que la machine est toujours en attente, attendant de revenir en état sûr.

## **28. ENTRETIEN DU REPASSER À AUGÉ MOBILE**



**ATTENTION !**

Utilisez toujours l'équipement de protection adapté pour chaque tâche d'entretien. Il existe un risque de blessure ou d'endommagement de l'équipement. Utilisez des gants spéciaux spécifiquement pour vérifier les pièces internes.

L'entretien ordinaire ou extraordinaire doit être effectué par du personnel professionnellement qualifié, sauf indication contraire.

Le nettoyage et l'entretien du produit ne peuvent pas être effectués par des enfants, même s'ils sont supervisés par un adulte.

Assurez-vous que toutes les alimentations sont déconnectées avant d'effectuer toute maintenance.

Verrouillez l'interrupteur arrière verrouillé.

Ne vaporisez pas d'eau ni de vapeur pour le nettoyage.

L'entretien ordinaire et extraordinaire est rapporté avec les cadences programmées.



**ATTENTION !**

Effectuez tout type d'entretien uniquement lorsque la machine a terminé de refroidir et a atteint, dans toutes ses parties, la température ambiante.



**ATTENTION !**



Il est interdit de fonctionner sur des pièces mécaniques mobiles.

Avant d'effectuer la maintenance, n'oubliez pas de verrouiller l'interrupteur verrouillé en position « 0 » (OFF).

L'entretien ordinaire et extraordinaire est rapporté avec les cadences programmées.

- **CHAQUE JOUR (par le format/gestionnaire utilisateur) :**

**Nettoyer la machine est extrêmement important.** L'accumulation de duvet et de poussière ainsi que le champ électrostatique généré par l'action de repassage pourraient entraîner un risque d'incendie !

Ne laissez pas les peluches s'accumuler autour ou sous la machine.

À la fin de chaque journée ouvrée, avec la machine froide et éteinte, nettoyez les surfaces de toute accumulation accumulée.

Pour le nettoyage quotidien, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de produits abrasifs, de tampons à récurer, de solvants ou d'objets métalliques. Ne vaporisez pas d'eau ni de jets de vapeur.

- **TOUS LES TROIS MOIS (par le technicien de maintenance) :**

Vérifiez la propreté de l'aspirateur (pour les machines équipées de celui-ci). Ouvrez la porte côté gauche, dévissez les vis de fermeture de la vis sans fin et vérifiez la propreté de la vis sans fin. Vérifiez l'étanche des vis de raccordement mécaniques et de la vis de serrage de l'hélice sur l'arbre.

- **TOUS LES SIX MOIS (par le technicien de maintenance) :**

Vérifiez l'état du chiffon à repasser et du clip du couvercle du rouleau à repasser.

La serviette et/ou la pince à linge doivent être remplacées dès que les premières brûlures ou signes de détérioration du tissu à repasser apparaissent. Il est recommandé d'utiliser la machine de manière homogène sur toute la longueur du rouleau, afin d'éviter des phénomènes de surchauffe localisés et des brûlures qui en résultent concentrées dans des zones spécifiques (généralement aux extrémités du rouleau). Il est également prescrit que la machine ne soit arrêtée qu'après que la température de la basse soit descendue en dessous de 80 °C, c'est-à-dire lorsque la phase de refroidissement du programme de repassage est terminée.

Vérifiez le diamètre du rouleau à repasser avec un ruban à mesurer à différents endroits du rouleau : près des épaules droite et gauche et au centre.

Le remplacement du couvercle de rouleaux en laine d'acier est nécessaire lorsque les diamètres des rouleaux, avec tissu et pince, sont inférieurs aux valeurs suivantes :

- 785 mm de circonférence pour les fers à fer avec un diamètre de 25 cm
- circonférence de 1005 mm pour les fers à fer avec un diamètre de 33 cm

Lorsque la housse en laine d'acier est remplacée, le tissu et la pince doivent également être remplacés. Veuillez noter que la machine doit être utilisée sur toute la longueur, afin d'éviter la formation de creux dans le rembourrage (classiquement au centre du rouleau).

Une fois la deuxième partie du revêtement avec la feuille et la pince terminée, les dimensions finales du rouleau sont :

- 780±5 mm de circonférence pour les fers dont le rouleau a un diamètre de 25 cm
- circonférence de 1027±5 mm pour les fereurs dont le rouleau a un diamètre de 33 cm

- **TOUS LES DOUZE MOIS (par le technicien de maintenance) :**

Vérification de l'efficacité des sources à gaz.

Le remplacement des ressorts à gaz est nécessaire lorsque la mangeoire ne peut plus s'approcher du rouleau pour effectuer le repassage ou que sa pression n'est plus suffisante (en cas de fuites de gaz et d'inefficacité relative du ressort).

## 29. PROBLÈMES DE REPASSAGE

Au cas où les tissus étirés auraient de mauvais résultats, vérifiez le dépannage suivant.

| PROBLÈME détecté                                                                                         | Probable SOLUTION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le tissu a du mal à glisser entre le bassin et le rouleau, avec la formation de plissements à la sortie. | a) Procéder au nettoyage de la basque. Le nettoyage de la conque doit être effectué en passant un tissu fin plié une fois, couvrant toute la longueur du rouleau, contenant de la poudre de paraffine à l'intérieur. En étirant le tissu plié, la paraffine fond et est répartie sur le bassin.<br>b) Vérifier la pression de repassage sélectionnée : elle peut être trop élevée |
| Le tissu a tendance à rester coincé entre la conque et le rouleau.                                       | a) Vérifier qu'il n'y a pas de résidus solides sur la auge. Dans ce cas, la mange doit être démontée et nettoyée à l'aide d'une brosse équipée de poils en laiton. La brosse doit être utilisée dans la direction du passage des tissus. Ne brossez pas horizontalement (de droite à gauche !).<br>b) Vérifier la pression de repassage sélectionnée : elle peut être trop élevée |
| Les tissus ressortent avec des taches jaunâtres.                                                         | a) Vérifier que les rinçages effectués à la machine à laver sont précis et éliminent complètement les résidus de détergent. Le pH doit être compris entre 5 et 6<br>b) Vérifier la température sélectionnée : elle peut être trop élevée                                                                                                                                          |
| Les tissus ressortent jaunis.                                                                            | a) Vérifier que la température de repassage est compatible avec celles fournies pour le tissu : il est possible que la température de repassage soit trop élevée<br>b) Vérifier que la vitesse de repassage n'est pas trop basse                                                                                                                                                  |
| Des lignes noires se forment sur le tissu le long d'une ou plusieurs circonférences.                     | a) Vérifiez qu'il n'y a pas de résidus ponctuels sur la mange à cause de la fonte des boutons ou des coutures en nylon.<br>b) Vérifier que le chromage n'a pas été affecté par des fermetures éclair ou des éléments métalliques.                                                                                                                                                 |
| Les tissus présentent des plis irréguliers, ni parallèles ni perpendiculaires à la concha.               | a) Vérifier le degré d'humidité résiduelle lors de l'insertion. Un tissu trop sec peut ne pas être correctement repassé                                                                                                                                                                                                                                                           |

| PROBLÈME détecté                                 | Probable SOLUTION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Les tissus ressortent encore mouillés.           | a) Vérifier le degré d'humidité résiduelle à l'introduction, qui ne doit pas dépasser 20 %.<br>b) Vérifiez la vitesse de repassage : une vitesse trop élevée peut empêcher le séchage complet.<br>c) Vérifiez la température sélectionnée : elle peut être trop basse.<br>d) Vérifiez l'extracteur d'air humide : un bouchon pourrait limiter son efficacité.<br>e) Vérifiez la pression sélectionnée : elle peut être trop basse. |
| Les tissus sortent avec des « plis » horizontaux | a) Vérifier le degré d'humidité résiduelle à l'introduction, qui ne doit pas dépasser 20 %.<br>b) Vérifiez la température sélectionnée : elle peut être trop élevée                                                                                                                                                                                                                                                                |

### 30. PROCÉDURE DE VÉRIFICATION DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

Après avoir allumé la machine, avant de commencer le cycle de repassage, il est toujours nécessaire de vérifier que les dispositifs de sécurité fonctionnent parfaitement. L'utilisateur doit toujours exécuter scrupuleusement la procédure suivante :

| Séquence des ACTIONS                                                                | RÉACTIONS CONSÉQUENTES                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Appuyez sur le bouton ON/OFF sur le clavier numérique ...                           | ... le cylindre NE DOIT PAS commencer à tourner                      |
| Faites fonctionner le contrôle au pied sans insérer de tissu à repasser...          | ... le cylindre DOIT commencer à tourner et la creve DOIT se fermer. |
| Lève la barre de sauvegarde de mains...                                             | ... le rouleau DOIT s'arrêter. Le bassin DOIT se rouvrir             |
| Tant que la barre de sauvegarde de mains reste relevée...                           | ... la machine NE DOIT PAS pouvoir être redémarrée                   |
| Pendant le fonctionnement normal, faites fonctionner le champignon d'urgence...     | ... le rouleau DOIT s'arrêter et la vallée DOIT monter.              |
| Tant que le champignon d'urgence est inséré...                                      | ... la machine NE DOIT PAS pouvoir être redémarrée                   |
| Réarmez le champignon d'urgence : redémarrez la machine et appuyez sur la pédale... | ... le cylindre DOIT commencer à tourner et la creve DOIT se fermer. |
| Soulève le levier de déverrouillage...                                              | ... Le bassin doit s'ouvrir instantanément.                          |

| Séquence des ACTIONS                                                           | RÉACTIONS CONSÉQUENTES                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Après toute situation d'alarme, qui implique l'allumage de la lumière rouge... | ... La machine reste bloquée et ne fonctionne pas.<br>La machine ne reprend le fonctionnement qu'APRÈS avoir appuyé sur le bouton RESET |



**ATTENTION !**

Après avoir allumé la machine et avant de commencer à travailler, il est toujours nécessaire de vérifier que TOUS les dispositifs de sécurité fonctionnent parfaitement.

### 31. DÉMOLITION

Lorsque le cycle de vie de la machine est terminé, procédez à la ferraille conformément à la réglementation actuelle, en séparant les pièces métalliques des pièces en plastique, en verre, et électriques/électroniques.

*Conformément à l'article 13 du décret législatif n° 151 du 25 juillet 2005 « Mise en œuvre des directives 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques, ainsi qu'à l'élimination des déchets »*



Le symbole de bac à roues barré sur l'appareil ou son emballage indique que le produit à la fin de sa durée de vie doit être collecté séparément des autres déchets.

La collection séparée de cet équipement à la fin de sa vie est organisée et gérée par le fabricant. L'utilisateur souhaitant se débarrasser de cet équipement doit donc contacter le fabricant et suivre le système adopté par ce dernier afin de permettre la collecte séparée de l'équipement arrivé à sa fin de vie.

Une collecte séparée adéquate pour le recyclage, le traitement et l'élimination respectueuse de l'environnement des équipements jetés permet d'éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé, et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux dont l'équipement est composé.

L'élimination illégale du produit par le titulaire implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur.

### 32. CONDITIONS DE GARANTIE

Pour connaître les conditions de garantie, veuillez consulter la liste des prix du fabricant.



**ATTENTION !**

Pour profiter de la garantie du fabricant, les instructions contenues dans le manuel lui-même doivent être scrupuleusement respectées, et en particulier

- fonctionner toujours dans les limites d'utilisation de la machine ;
- effectuer toujours un entretien constant et rigoureux ;
- utiliser la machine pour faire appel à du personnel suffisamment formé ;
- Utilisez uniquement des pièces détachées d'origine spécifiées par le fabricant

### 33. RAPPORT D'INSTALLATION CORRECTE ET DE MISE EN SERVICE DES MACHINES

Cette déclaration doit être conservée avec ce manuel et présentée à toute demande des autorités ou du fabricant. Cela constitue la preuve de la bonne installation des machines. Le non-achèvement complet ou partiel de ce document exonère le fabricant de toute responsabilité quant au bon fonctionnement des machines et à son utilisation sûre par l'utilisateur :

#### A. DONNÉES DE L'ENTREPRISE UTILISATEUR

Nom de la société : \_\_\_\_\_  
Bureau enregistré : \_\_\_\_\_  
TVA / Code fiscal : \_\_\_\_\_  
Personne à contacter de l'entreprise : \_\_\_\_\_  
Téléphone/Email : \_\_\_\_\_

#### B. DÉTAILS FOURNISSEUR/INSTALLATEUR

Nom de la société : \_\_\_\_\_  
Bureau enregistré : \_\_\_\_\_  
TVA / Code fiscal : \_\_\_\_\_  
Contact technique : \_\_\_\_\_  
Téléphone/Email : \_\_\_\_\_

#### C. DONNÉES MACHINES

Dénomination : \_\_\_\_\_  
Marque / Modèle : \_\_\_\_\_  
Numéro de série : \_\_\_\_\_  
Année de construction : \_\_\_\_\_  
Lieu d'installation : \_\_\_\_\_

#### D. DÉCLARATION D'INSTALLATION

Le \_\_\_\_\_ soussigné, en tant que technicien/installateur agréé de la société \_\_\_\_\_, déclare qu'à \_\_\_\_\_ l'installation des machines susmentionnées a été effectuée dans les locaux de l'entreprise utilisateur, comme requis (marquez avec un P) :

- ☐ Selon les instructions du fabricant.  
☐ par les dispositions législatives territoriales concernant la bonne construction du système électrique qui alimente les machines.  
☐ par les dispositions législatives territoriales concernant la bonne construction du système d'approvisionnement en gaz (uniquement pour les machines qui assurent la connexion à un système d'alimentation en gaz)  
☐ par les dispositions législatives territoriales concernant la bonne construction du système d'approvisionnement en vapeur (uniquement pour les machines qui fournissent une connexion à un système d'alimentation en vapeur).

#### E. RÉSULTATS DES TESTS

- ☐ La machine a été correctement installée.  
☐ Les connexions électriques/pneumatiques/hydrauliques ont été vérifiées.  
☐ Les dispositifs de sécurité sont fonctionnels.  
☐ La documentation technique d'accompagnement et la Déclaration CE ont été remises à l'utilisateur.  
☐ Le personnel responsable de l'utilisation a été formé.

#### F. OBSERVATIONS / NOTES

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

#### G. SIGNATURES

Responsable de l'installation :

Nom : \_\_\_\_\_  
Signature : \_\_\_\_\_  
Date : \_\_\_\_\_

Gestionnaire de l'entreprise utilisateur :

Nom : \_\_\_\_\_  
Signature : \_\_\_\_\_  
Date : \_\_\_\_\_